



**INFORMACIONES ADMINISTRATIVAS**  
**MEDDELELSER FRA ADMINISTRATIONEN**  
**VERWALTUNGSMITTEILUNGEN**  
**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**  
**ADMINISTRATIVE NOTICES**  
**INFORMATIONS ADMINISTRATIVES**  
**INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE**  
**MEDEDELINGEN VAN DE ADMINISTRATIE**  
**INFORMAÇÕES ADMINISTRATIVAS**  
**HALLINNOLLISIA TIEDOTUKSIA**  
**ADMINISTRATIVA MEDDELANDEN**

**N° 900**

COMMISSION  
TOUS LIEUX D'AFFECTATION

**SOMMAIRE**

<b>ES</b>	PUESTOS DIRECTIVOS INTERMEDIOS .....	2
<b>DA</b>	MELLEMLÉDERSTILLINGER .....	4
<b>DE</b>	PLANSTELLEN FÜR DAS MITTLERE MANAGEMENT .....	6
<b>EL</b>	ΘΕΣΕΙΣ ΜΕΣΑΙΩΝ ΣΤΕΔΕΧΩΝ .....	9
<b>EN</b>	MIDDLE-MANAGEMENT POSTS .....	11
<b>IT</b>	POSTI DI DIRIGENTE INTERMEDIO .....	13
<b>NL</b>	INTERMEDIAIRE LEIDINGGEVENDE FUNCTIES .....	15
<b>PT</b>	PROVIMENTO DE VAGAS DE CHEFIAS INTERMÉDIAS .....	17
<b>FI</b>	KESKIJOHDON VIRAT .....	20
<b>SV</b>	TILLSÄTTNING AV CHEFSBEFATTNINGAR PÅ MELLANNIVÅ .....	22

## **PUESTOS DIRECTIVOS INTERMEDIOS**

A raíz de las sentencias del Tribunal de Primera Instancia en los casos T/10/94 (*Kruiz*) y T/16/94 D (*Benecos*), la Comisión ha modificado ciertos aspectos del procedimiento de cobertura de los puestos directivos intermedios. Los cambios se refieren concretamente al procedimiento para determinar el nivel de cobertura de los puestos y de publicación de las vacantes.

Modificación de la I.A. n° 578, de 5 de diciembre de 1988 - cobertura de los puestos directivos intermedios - presupuesto de funcionamiento.

Modificación de la LA. n° 631, de 23 de mayo de 1990 - cobertura de los puestos directivos intermedios - cuadro lingüístico.

Modificación de la LA. n° 647, de 13 de noviembre de 1990 - cobertura de los puestos directivos intermedios - presupuesto de investigación

El 28 de junio de 1995, la Comisión adoptó las siguientes modificaciones a sus decisiones, de 19 de julio de 1988, 4 de octubre de 1989 (extensión a los puestos del cuadro lingüístico) y 5 de octubre de 1990 (extensión a los puestos permanentes retribuidos con cargo al presupuesto de investigación):

### **1. Cobertura de los puestos directivos intermedios - Presupuesto de funcionamiento**

El punto 3 de la decisión de 19 de julio de 1988 (COM (88) Acta 928) se modifica del siguiente modo:

#### **3.1 Los puestos de Jefe de Unidad/Consejero se publican a los niveles A/3 o A/4-5**

El nivel del puesto a cubrir lo decide, según la importancia de las tareas asignadas a la función de que se trate, el Director General de Personal y Administración, de acuerdo con el Director General competente. Para los puestos directivos intermedios del Servicio Exterior Unificado, la decisión sobre el nivel de cobertura se toma de acuerdo con el Director General de la DG IA, responsable de ese servicio. Éste deberá contar, según los casos, con el beneplácito del Director General de la DG I, de la DG IB o de la DG VIH, quienes, mediante autorización expresa, actuarán como AIPN en virtud del segundo párrafo del artículo 4 del Estatuto.

En caso de divergencia de pareceres sobre el nivel en que debe cubrirse el puesto, se recabará la opinión del Comité consultivo para los nombramientos.

Por regla general, los puestos vacantes se publican automáticamente y pueden publicarse por adelantado si se sabe que una vacante se producirá en una fecha determinada.

#### **3.2 Con posterioridad a la recepción de las candidaturas y tras haber escuchado el parecer del Director General competente, el Comité consultivo para los**

nombramientos expresará su opinión sobre las cualificaciones de los candidatos y sobre su aptitud para llevar a cabo las funciones del puesto.

Cuando se trate de un puesto de Jefe de Unidad o Consejero que implique una promoción de A/4 a A/3, los candidatos deberán poseer una adecuada experiencia gestora.

- 3.3. Sobre la base del dictamen consultivo del Comité y de la propuesta del Director General competente, el miembro de la Comisión responsable del persona), de acuerdo con el miembro responsable de la Dirección General afectada, tomará en nombre de la Comisión la decisión necesaria para cubrir el puesto con arreglo al procedimiento de seis días.

## **2. Cobertura de los puestos directivos intermedios - Cuadro lingüístico**

Las modificaciones introducidas en el punto 1 se aplicarán, *mutatis mutandis*, a la decisión de 4 de octubre de 1989, por la que se extiende al cuadro lingüístico el procedimiento de cobertura de los puestos directivos intermedios.

## **3. Cobertura de los puestos directivos intermedios - Presupuesto de investigación**

Los puntos 1 y 2 de la Decisión de la Comisión de 5 de octubre de 1990, por la que se extiende el procedimiento de cobertura de los puestos directivos intermedios a los empleos permanentes retribuidos con cargo al presupuesto de investigación, se modifican del siguiente modo:

1. La Comisión decide ampliar las disposiciones relativas a la cobertura de los puestos directivos intermedios con cargo al presupuesto de funcionamiento al personal retribuido con cargo al presupuesto de investigación. Les será, por tanto, aplicable la decisión de 19 de julio de 1988 (véase la Información Administrativa n° 578, de 5.12.1988). Sin embargo, para los puestos directivos intermedios de la DG XII/CCI financiados con cargo al presupuesto de investigación, el nivel de cobertura será decidido por la AIPN competente con arreglo a las decisiones de 20 y 21 de noviembre de 1985 (el Director General de la DG XII/CCI o el Director General del CCI), de acuerdo con el Director General de Personal y Administración.

En caso de divergencia de pareceres sobre el nivel de cobertura del puesto, se recabará la opinión del Comité consultivo para los nombramientos.

2. En su versión modificada, la Decisión de 19 de julio de 1988 se aplicará, *mutatis mutandis*, al personal científico y técnico teniendo en cuenta las diferencias estructurales de las carreras científica y técnica. En concreto, los puestos de Jefe de Unidad y Consejero se publicarán a nivel de A/3, A/4 o A/5-8. No obstante, teniendo en cuenta que esta última carrera cubre varios grados, los puestos de Jefe de Unidad, Consejero, Jefe Adjunto de Unidad y Jefe de Sector se cubrirán exclusivamente a nivel A/5.

En caso de que persista el desacuerdo en relación con el nivel del puesto a cubrir, se recurrirá a la Comisión para que ésta decida

## MELLEMLIDERSTILLUNCER

For at efterkomme de domme, som Retten i Første Instans har afsagt i sag T/10/94 (KRATZ) og sag T/16/94 (BENECOS) har Kommissionen ændret proceduren for besættelse af mellemliderstillinger på nogle punkter, herunder især med hensyn til fastsættelsen af lønklassen og stillingsopslaget.

Ændring af meddelelse fra administrationen nr. 578 af 05.12.1988 - besættelse af mellemliderstillinger - driftsbudgettet

Ændring af meddelelse fra administrationen nr. 631 af 2305.1990 - besættelse af mellemliderstillinger - sprogtenesten

Ændring af meddelelse fra administrationen nr. 647 af 13.11.1990 - besættelse af mellemliderstillinger - forskningsbudgettet

Kommissionen vedtog den 28. juni 1995 følgende ændringer til Kommissionens afgørelser af 19. juli 1988 og 4. oktober 1989 (udvidelse til stillingerne i sprogtenesten) samt af 5. oktober 1990 (udvidelse til faste stillinger lønnet over forskningsbevillingerne).

### 1. Besættelse af mellemliderstillinger - driftsbudgettet

Punkt 3 i afgørelse af 19. juli 1988 (COM/88) PV 928) affattes således.

#### 3.1 Stillingerne som kontorchef/konsulent opslås i lønklasse A/3 eller A/4-5.

Generaldirektøren for personale og administration beslutter i forståelse med den ansvarlige generaldirektør, hvilken lønklasse den pågældende stilling skal opslås i under hensyntagen til vigtigheden af de opgaver den medfører. For mellemliderstillingerne i den fælles tjeneste for EU's delegationer og repræsentationer i tredjelande fastsættes lønklassen i forståelse med den ansvarlige for denne tjeneste, generaldirektøren for GD IA, der igen afhængigt af det enkelte tilfælde handler i forståelse med generaldirektøren for GD I, IB eller VIII. De tildeles udtrykkeligt som ansættelsesmyndighed beføjelse hertil ifølge vedtægternes artikel 4, stk 2.

Der indhentes udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Udnævnelser, hvis der ikke er enighed om, hvilken lønklasse en stilling skal opslås i.

Ledige stillinger skal principielt opslås automatisk. De kan opslås på forhånd, når det forudses, at stillingen bliver ledig på et bestemt tidspunkt.

#### 3.2 Når ansøgningerne er indkommet, afgiver Det Rådgivende Udvalg for Udnævnelser efter at have hørt den ansvarlige generaldirektør en udtalelse om ansøgernes kvalifikationer og egnethed til udførelsen af de pågældende opgaver.

Er der tale om en stilling som kontorchef/konsulent, der medfører forfremmelse fra A/4 til A/3, skal ansøgerne have den nødvendige ledererfaring.

3. Det medlem af Kommissionen, der har ansvar for personaleanliggender, træffer på grundlag af udtalelsen fra Det Rådgivende Udvalg for Udnævnelser og forslaget fra den ansvarlige generaldirektør i forståelse med det medlem af Kommissionen, der har ansvaret for det pågældende generaldirektorat, på Kommissionens vegne beslutning om besættelse af stillingen efter seksdages-proceduren.

## 2. Besættelse af mellemliderstillinger - Sprogtjenesten

Ændringen i afsnit 1 finder tilsvarende anvendelse på afgørelsen af 4. oktober 1989 om udvidelse af proceduren for besættelse af mellemliderstillinger til sprogtjenesten.

## 3. Besættelse af mellemliderstillinger- Forskningsbudgettet

Punkt 1 og 2 i Kommissionens afgørelse af 5. oktober 1990 om udvidelse af ordningen for besættelse af mellemliderstillinger til at omfatte faste stillinger, der lønnes over forskningsbevillingerne, affattes således:

1. Kommissionen har besluttet at udvide bestemmelserne om besættelse af lederstillinger, der aflønnes over driftsbevillingerne, til at omfatte personale, der lønnes over forskningsbevillingerne. Derfor finder afgørelse af 19 juli 1988 (Meddelelse fra administrationen nr. 578 af 05.12.1988) også anvendelse på dette personale. For mellemliderstillinger i GD XII/FFC, der henhører under forskningsbevillingerne, fastsættes lønklassen af den kompetente ansættelsesmyndighed i overensstemmelse med afgørelserne af 20. og 21 november 1985 (generaldirektøren for GD XII/FFC eller generaldirektøren for FFC) i forståelse med generaldirektøren for personale og administration.

Der indhentes udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Udnævnelser, hvis der ikke er enighed om, hvilken lønklasse en stilling skal opslås i.

2. Den således ændrede afgørelse af 19. juli 1988 finder tilsvarende anvendelse på den videnskabelige/tekniske tjenestegruppe under hensyn til den anderledes fordeling inden for de videnskabelige og tekniske stillingsgrupper. Bl.a. opslås stillingerne som kontorchef eller konsulent i lønklasse A/3, A/4 eller A/5-8. Dog besættes for sidstnævnte stillingsgruppe på grund af, at den er fordelt på flere lønklasser (A/5/8), stillinger som kontorchef, konsulent, vicekontorchef og sektorchef udelukkende i lønklasse A/5 .

Er der vedvarende uenighed om indplaceringen af en stilling, der skal besættes, forelægges spørgsmålet for Kommissionen.

## PLANSTELLEN FÜR DAS MITTLERE MANAGEMENT

Um den Urteilen des Gerichts erster Instanz in den Rechtssachen T/10/94 (KRATZ) und T/16/94 D (BENECOS) nachzukommen, wurden gewisse Aspekte des Verfahrens zur Besetzung von Planstellen für das mittlere Management von der Kommission geändert. Es handelt sich insbesondere um das Verfahren zur Festsetzung des Stellenbesetzungsniveaus und für die Ausschreibung der Planstellen.

Änderungen der Verwaltungsmittelungen Nr. 578 vom 05.12.1988 - Besetzung von Dienstposten für das mittlere Management - Verwaltungshaushalt.

Änderungen der Verwaltungsmittelungen Nr. 631 vom 23.05.1990 - Besetzung von Dienstposten für das mittlere Management - Sonderlaufbahn Sprachendienst.

Änderungen der Verwaltungsmittelungen Nr. 647 vom 13.11.1990 - Besetzung von Dienstposten für das mittlere Management - Forschungshaushalt.

Die Kommission hat am 28. Juni 1995 die nachstehend wiedergegebenen Änderungen ihrer Beschlüsse vom 19. Juli 1988 und 4. Oktober 1989 (Ausdehnung auf die Planstellen der Sonderlaufbahn Sprachendienst) und vom 5. Oktober 1990 (Ausdehnung auf die aus Forschungsmitteln finanzierten Dauerplanstellen) genehmigt:

### **1. Besetzung von Dienstposten für das mittlere Management - Verwaltungshaushalt**

Punkt 3 des Beschlusses vom 19. Juli 1988 (KOM/88) P 928) wird wie folgt geändert.

#### **3.1. Die Dienstposten eines Referatsleiters/Beraters werden als A3 oder A4-5-Stellen ausgeschrieben.**

Das Niveau des zu besetzenden Dienstpostens wird je nach Wichtigkeit der damit verbundenen Aufgaben durch Beschluß des Generaldirektors für Personal und Verwaltung im Einvernehmen mit dem zuständigen Generaldirektor festgesetzt. Im Falle der Planstellen für das mittlere Management, die Teil des einheitlichen Außendienstes sind, wird der Beschluß über die Festsetzung des Stellenbesetzungsniveaus im Einvernehmen mit dem für den einheitlichen Außendienst zuständigen Generaldirektor gefaßt, wobei dieser sich je nachdem auf das Einverständnis des Generaldirektors der GD I, der GD IB oder der GD VIII stützt. Zu diesem Zweck werden diesen Generaldirektoren ausdrücklich die Befugnisse der Anstellungsbehörde gemäß Artikel 4 Absatz 2 des Statuts übertragen.

Bei Meinungsverschiedenheiten über das Niveau des zu besetzenden Dienstpostens würde die Stellungnahme des Beratenden Ausschusses für Ernennungen eingeholt.

Die freien Planstellen werden im Prinzip automatisch ausgeschrieben; eine vorzeitige Ausschreibung ist möglich, wenn die Planstelle zu einem bestimmten Zeitpunkt frei wird.

- 3.2. Nach Eingang der Bewerbungen nimmt der Beratende Ausschuß für Ernennungen nach Anhörung des zuständigen Generaldirektors zu den Qualifikationen der Bewerber und ihrer Eignung zur Ausübung der betreffenden Tätigkeit Stellung.

Im Falle der Besetzung einer Referatsleiter-/Beraterstelle, die eine Beförderung von A4 nach A3 nach sich zieht, müssen die Bewerber eine entsprechende Managementenerfahrung besitzen

- 3 3 Auf der Grundlage der Stellungnahme des Beratenden Ausschusses für Ernennungen und des Vorschlags des zuständigen Generaldirektors beschließt das für Personal zuständige Kommissionsmitglied im Einvernehmen mit dem für die betreffende Generaldirektion zuständigen Kommissionsmitglied im Namen der Kommission nach dem Sechs-Tage-Verfahren über die Besetzung des betreffenden Dienstpostens

## **2. Besetzung von Dienstposten für das mittlere Management - Sondertaufbahn Sprachendienst**

Die Textänderung unter Punkt (1) gilt für den Beschluß vom 4 Oktober 1989, mit dem das Verfahren zur Besetzung von Planstellen für das mittlere Management auf die Sonderlaufbahn Sprachendienst ausgedehnt wurde, entsprechend.

## **3. Besetzung von Dienstposten für das mittlere Management - Korschungshaushalt**

Die Punkte I und 2 des Beschlusses der Kommission vom 5 Oktober 1990, mit dem das System zur Besetzung von Planstellen für das mittlere Management auf die aus Forschungsmitteln finanzierten Dauerplanstellen ausgedehnt wurde, werden wie folgt geändert:

- 1 Die Kommission beschließt, die Bestimmungen über die Besetzung der aus dem Verwaltungshaushalt finanzierten Planstellen für das mittlere Management auf das aus Forschungsmitteln besoldete Personal auszudehnen. Der Beschluß vom 19. Juli 1988 (vgl. VerwaltungsmittelJungen Nr. 578 vom 05.12.1988) findet daher auf dieses Personal Anwendung. Im Falle der aus dem Forschungshaushalt finanzierten Planstellen für das mittlere Management der GD XII/GFS wird das Stellenbesetzungsniveau jedoch von der entsprechenden Anstellungsbehörde gemäß den Beschlüssen vom 20 und 21 November 1985 (Generaldirektor der GD XII/GFS oder Generaldirektor der GFS) im Einvernehmen mit dem Generaldirektor für Personal und Verwaltung festgesetzt

Bei Meinungsverschiedenheiten über das Niveau des zu besetzenden Dienstpostens würde die Stellungnahme des Beratenden Ausschusses für Ernennungen eingeholt.

- 2 Im Falle des wissenschaftlich-technischen Personals findet der so geänderte Beschluß vom 19 Juli 1988 unter Berücksichtigung der unterschiedlichen

Ausdehnung der wissenschaftlichen und technischen Laufbahnen entsprechend Anwendung. Insbesondere werden die Dienstposten eines Referatsleiters und Beraters als A3- oder A4- oder A5-8-Stellen ausgeschrieben. Im Falle dieser letztgenannten Laufbahn, die sich über mehrere Besoldungsgruppen erstreckt (A5-8), werden die Dienstposten eines Referatsleiters, Beraters, stellvertretenden Referatsleiters und Bereichsleiters jedoch nur auf Ebene der Besoldungsgruppe A5 besetzt.

Bei inhaltenden Meinungsverschiedenheiten über das Niveau eines zu besetzenden Dienstpostens hat die Kommission zu entscheiden.



## ΘΕΣΕΙΣ ΜΕΣΑΙΩΝ ΣΤΕΛΕΧΩΝ

Στη συνέχεια των αποφάσεων του Πρωτοδικείου στις υποθέσεις T/10/94 (KRATZ) και T/16/94 D (ΜΠΕΝΕΚΟΣ) και με σκοπό τη συμμόρφωση προς τις αποφάσεις αυτές, η Επιτροπή τροποποίησε ορισμένα σημεία της διαδικασίας πλήρωσης των θέσεων μεσαίων στελεχών. Πρόκειται ειδικότερα για τη διαδικασία καθορισμού του επιπέδου πλήρωσης και δημοσίευσης των θέσεων.

Τροποποιήσεις των Δ.Π. αριθ. 578 της 05.12.1988 - πλήρωση των θέσεων μεσαίων στελεχών -προϊπολογισμός λειτουργίας.

Τροποποιήσεις των Δ.Π. αριθ. 631 της 23.05.1990 - πλήρωση των θέσεων μεσαίων στελεχών -γλωσσικός κλάδος.

Τροποποιήσεις των Δ.Π. αριθ. 647 της 13.11.1990 - πλήρωση των θέσεων μεσαίων στελεχών -προϊπολογισμός έρευνας.

Η Επιτροπή ενέκρινε στις 28 Ιουνίου 1995 τις τροποποιήσεις των αποφάσεων της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1988 και 4ης Οκτωβρίου 1989 (επέκταση στις θέσεις του γλωσσικού κλάδου) και 5ης Οκτωβρίου 1990 (επέκταση στις μόνιμες θέσεις τις αμειβόμενες από τις πιστώσεις έρευνας), όπως εμφανίζονται κατωτέρω :

### **1. Πλήρωση των θέσεων μεσαίων στελεχών - Προϋπολογισμός λειτουργίας**

Το σημείο 3 της απόφασης της 19ης Ιουλίου 1988 (COM/88 PV 928) τροποποιείται ως εξής:

#### **3.1. Οι θέσεις των Προϊσταμένων Διοικητικής Μονάδας/Συμβούλων δημοσιεύονται στα επίπεδα A/3 ή A/4-5.**

Το επίπεδο της προς πλήρωση θέσης αποφασίζεται, ανάλογα με τη σημασία των καθηκόντων που απαιτεί η εν λόγω θέση, από το Γενικό Διευθυντή Προσωπικού και Διοίκησης, σε συμφωνία με τον αρμόδιο Γενικό Διευθυντή. Για τις θέσεις μεσαίων στελεχών που αποτελούν μέρος της Ενοποιημένης Εξωτερικής Υπηρεσίας, η απόφαση καθορισμού του επιπέδου πλήρωσης λαμβάνεται σε συμφωνία με το Γενικό Διευθυντή της ΓΔ ΙΑ, που είναι αρμόδιος για την Ενοποιημένη Εξωτερική Υπηρεσία, ο οποίος βασίζεται στη συμφωνία του Γενικού Διευθυντή της ΓΔ Ι, της ΓΔ ΙΒ ή της ΓΔ VIII, ανάλογα με την περίπτωση. Για το σκοπό αυτό, οι ανωτέρω εξουσιοδοτούνται ρητά να ενεργούν ως Αρμόδια για τους Διορισμούς Αρχή, σύμφωνα με το άρθρο 4 εδάφιο 2 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

Σε περίπτωση διάστασης απόψεων ως προς το επίπεδο της προς πλήρωση θέσης, ζητείται η γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Διορισμών.

Οι κενές θέσεις δημοσιεύονται καταρχήν αυτόματα και μπορούν να δημοσιευθούν εκ των προτέρων, αν προβλέπεται κένωση της θέσης σε συγκεκριμένη ημερομηνία.

#### **3.2. Μετά την παραλαβή των αιτήσεων υποψηφιότητας και αφού ακούσει τη γνώμη του αρμόδιου Γενικού Διευθυντή, η Συμβουλευτική Επιτροπή Διορισμών διατυπώνει γνώμη σχετικά με τα προσόντα των υποψηφίων και την ικανότητά τους για την άσκηση των συγκεκριμένων καθηκόντων.**

Σε περίπτωση πλήρωσης θέσης Προϊσταμένου Διοικητικής Μονάδας/Συμβούλου που αρμόδιος Γενικός Διευθυντής, Α/4 προς Α/3, οι υποψήφιοι πρέπει να διαθέτουν τη σχετική πείρα στη διοίκηση προσωπικού.

- 3.3. Βάσει της γνώμης της Συμβουλευτικής Επιτροπής Διορισμών και της πρότασης του αρμόδιου Γενικού Διευθυντή, το Μέλος της Επιτροπής που είναι αρμόδιο για τα θέματα προσωπικού, σε συμφωνία με το αρμόδιο για τη σχετική Γενική Διεύθυνση Μέλος της Επιτροπής, λαμβάνει, εξ ονόματος της Επιτροπής, την απόφαση για την πλήρωση της σχετικής θέσης σύμφωνα με τη διαδικασία των έξι ημερών.

## 2. Πλήρωση θέσεων μεσαίων στελεχών - Γλωσσικός κλάδος

Η τροποποίηση του κειμένου στο σημείο Ι εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, στην απόφαση της 4ης Οκτωβρίου 1989 που επεκτείνει στο γλωσσικό κλάδο τη διαδικασία πλήρωσης των θέσεων μεσαίων στελεχών.

## 3. Πλήρωση θέσεων μεσαίων στελεχών - Προϋπολογισμός έρευνας

Τα σημεία 1 και 2 της απόφασης της Επιτροπής της 5ης Οκτωβρίου 1990 που επεκτείνουν το σύστημα πλήρωσης των θέσεων μεσαίων στελεχών στις μόνιμες θέσεις που αμείβονται από τις πιστώσεις έρευνας, τροποποιούνται ως εξής:

1. Η Επιτροπή αποφασίζει να επεκτείνει στο προσωπικό που αμείβεται από τις πιστώσεις έρευνας τις διατάξεις σχετικά με την πλήρωση θέσεων στελεχών που εξαρτώνται από τον προϋπολογισμό λειτουργίας. Η απόφαση της 19ης Ιουλίου 1988 (βλ. Δ.Π. αριθ. 578 της 05.12.1988) εφαρμόζεται κατά συνέπεια στο προσωπικό αυτό. Ωστόσο, για τις θέσεις μεσαίων στελεχών της ΓΔ ΧΙΙ/ΚΚΕρ που εξαρτώνται από τον προϋπολογισμό έρευνας, το επίπεδο πλήρωσης αποφασίζεται από την οικεία Αρχή για τους Διορισμούς Αρχή σύμφωνα με τις αποφάσεις της 20ής και 21ης Νοεμβρίου 1985 (Γενικός Διευθυντής της ΓΔ ΧΙΙ/ΚΚΕρ ή Γενικός Διευθυντής του ΚΚΕρ) σε συμφωνία με το Γενικό Διευθυντή Προσωπικού και Διοίκησης.

Σε περίπτωση διάστασης απόψεων ως προς το επίπεδο της προς πλήρωση θέσης, ζητείται η γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Διορισμών.

2. Όσον αφορά τον επιστημονικό/τεχνικό κλάδο, εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών η απόφαση της 19ης Ιουλίου 1988, όπως τροποποιήθηκε ανωτέρω, αφού ληφθεί υπόψη η διαφορετική εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών σταδιοδρομιών. Ειδικότερα, τα καθήκοντα του Προϊσταμένου Διοικητικής Μονάδας και του Συμβούλου δημοσιεύονται στο επίπεδο Α/3 ή Α/4 ή Α/5-8. Ωστόσο, για την τελευταία αυτή σταδιοδρομία, δεδομένου ότι αυτή καλύπτει περισσότερους βαθμούς (Α/5-8), οι θέσεις Προϊσταμένου Διοικητικής Μονάδας, Συμβούλου, Αναπληρωτή Προϊσταμένου Διοικητικής Μονάδας και Προϊσταμένου Τομέα θα πληρούνται αποκλειστικά στο επίπεδο Α/5.

\*  
\* \* \*

Σε περίπτωση συνεχιζόμενης ασυμφωνίας ως προς το επίπεδο της προς πλήρωση θέσης, η Επιτροπή θα καλείται να λάβει τη σχετική απόφαση.

## MIDDLE-MANAGEMENT POSTS

In order to comply with the judgments of the Court of First Instance in cases T/10/94 (*Kratz*) and T/16/94 D (*Benecos*) the Commission has amended certain aspects of the procedure for filling middle-management posts. The changes concern the procedure for determining the level at which the posts are to be filled and the vacancies to be published.

Amendments to Administrative Notices No 578, 5 December 1988 - Filling of middle management posts - administrative budget

Amendments to Administrative Notices No 638, 23 May 1990 - Filling of middle management posts - language service

Amendments to Administrative Notices No 647, 13 November 1990 - Filling of middle management posts - research budget

On 28 June 1995 the Commission adopted the following amendments to its decisions of 19 July 1988, 4 October 1989 (extension to language service posts) and 5 October 1990 (extension to permanent posts under the research budget):

### **1. Filling of middle-management posts under the administrative budget**

Point 3 of the decision of 19 July 1988 (COM(88) Min 928) is amended as follows:

#### **3.1. Posts of head of unit and adviser are published at A3 or A4/5 level.**

The level at which a post is to be filled is decided by the Director-General for Personnel and Administration, in agreement with the Director-General concerned, in accordance with the importance of the tasks involved. For middle-management posts in the Unified External Service, the decision on the level at which a post is to be filled is taken in agreement with the Director-General of DG IA, responsible for that service, who must secure the agreement of the Director-General of DG I, DG IB or DG VIII as appropriate. They shall be expressly empowered to act as appointing authority under the second paragraph of Article 4 of the Staff Regulations.

In the event of a difference of opinion regarding the level at which the post should be filled, the opinion of the Consultative Committee on Appointments will be sought.

As a rule vacant posts are published automatically and may be published in advance if it is known that a vacancy will occur on a given date.

#### **3.2. On receiving applications and after having heard the views of the Director-General concerned, the Consultative Committee on Appointments gives an opinion on the qualifications of candidates and their ability to perform the duties of the post in question.**

Where the appointment of a head of unit or adviser involves promotion from A4 to A3, candidates must have appropriate management experience.

- 3.3. On the basis of the Consultative Committee's opinion and on a proposal from the Director-General concerned, the Member of the Commission responsible for personnel, in agreement with the Member responsible for the Directorate-General concerned, takes the necessary decision on the Commission's behalf under the six-day procedure.

2. **Filling of middle-management posts in roc language service**

The amendments laid down at point 1 apply *mutatis mutandis* to the decision of 4 October 1989 extending the procedure for filling middle-management posts to the language service.

3. **Riling of middle-management posts under the research budget**

Points 1 and 2 of the Commission decision of 5 October 1990 extending the procedure for filling middle-management posts to permanent posts under the research budget are amended as follows:

1. The Commission extends the procedure for filling middle-management posts under the administrative budget to staff paid from research appropriations. The decision of 19 July 1988 (see Administrative Notices No 578, 5.12.1988) will henceforth apply to them. However, for middle-management posts in DG XIJ/JRC under the research budget, the level at which posts are filled will be decided by the appropriate appointing authority in accordance with the decisions of 20 and 21 November 1985 (Director-General of DG XII/JRC or Director-General of JRC), in agreement with the Director-General for Personnel and Administration.

In the event of a difference of opinion regarding the level at which the post should be filled, the opinion of the Consultative Committee on Appointments will be sought.

2. The decision of 19 July 1988, as amended, applies *mutatis mutandis* to scientific and technical staff, account being taken of the differences in the scientific and technical career structures. In particular, head of unit and adviser posts will be published at A3, A4 or A5-8 level. Since the latter career bracket covers several grades, the posts of head of unit, adviser, deputy head of unit and head of section will be filled at A5 level only.

In the event of continuing disagreement concerning the level at which a post should be filled, the matter will be referred to the Commission for a decision.

## **. POSTI DI DIRIGENTE INTERMEDIO**

In seguito alle decisioni del Tribunale di Primo grado nelle cause T/10/94 (KRATZ) e T/16/94 D (BENECOS) e al fine di conformarsi ad esse, la Commissione ha modificato alcuni punti della procedura di copertura e pubblicazione dei posti

Modifiche alle L.A. n. 578 del 05.12.1988 - copertura dei posti di di dirigente intermedio - bilancio di funzionamento

Modifiche aile I.A. n. 631 del 23.05.1990 - copertura dei posti di dirigente intermedio - quadro linguistico

Modifiche alle I.A. n. 647 del 13.11.1990 - copertura dei posti di dirigente intermedio - bilancio di ricerca.

Il 28 giugno 1995 la Commissione ha adottato le seguenti modifiche alle decisioni della Commissione del 19 luglio 1988 e del 4 ottobre 1989 (estensione ai posti del quadro linguistico) nonché del 5 ottobre 1990 (estensione ai posti permanenti retribuiti sugli stanziamenti per la ricerca):

### **I. Copertura di posti di dirigente intemedio - bilancio di funzionamento**

Il punto 3 della decisione del 19 luglio 1988 (COM(88) PV 928) viene modificato come segue:

«

3.11 posti di capo unità/consigliere vengono pubblicati ai livelli A/3 o A/4-5.

Il livello del posto da coprire è stabilito dal direttore generale del personale e dell'amministrazione, d'accordo con il direttore generale competente, sulla base dell'importanza dei compiti affidati alla funzione in oggetto. Per i posti di dirigente intermedio che fanno parte del Servizio esterno unificato, la decisione in merito al livello necessario per il posto da coprire viene presa d'accordo con il direttore generale della DG 1A, responsabile del Servizio esterno unificato, che agisce con l'accordo, a seconda dei casi, del direttore generale della DG 1, DG IB o DG Vili. Essi ricevono a questo scopo una delega specifica in quanto AIPN a titolo dell'articolo 4, 2° trattino dello Statuto.

Qualora emerga una divergenza di opinioni riguardo al livello del posto da coprire, si ricorrerà al parere del Comitato consultivo per le nomine

In linea di principio, i posti vacanti sono pubblicati automaticamente e possono essere pubblicati in anticipo quando ne è prevista la vacanza per una data precisa.

3.2. A seguito del ricevimento delle candidature, il Comitato consultivo per le nomine, dopo aver ascoltato il direttore generale competente, fornisce un parere sulle qualifiche dei candidati e sulle loro attitudini ad esercitare le funzioni in questione.

In caso di copertura di un posto di capo unità/consigliere che da luogo ad una promozione da A/4 ad A/3, è richiesta ai candidati un'adeguata esperienza in funzioni direttive.

- 3.3 Sulla base del parere del Comitato consultivo per le nomine e della proposta del direttore generale competente, il commissario responsabile del personale, d'accordo con il commissario competente per la direzione generale in oggetto, prende la decisione di copertura del posto in questione in nome della Commissione, sulla base della procedura dei sei giorni.

2. Copertura dei posti di dirigente intermedio - quadro linguistico

La modifica del testo di cui al punto 1 si applica, mutatis mutandis, alla decisione del 4 ottobre 1989 che estende al quadro linguistico la procedura di copertura dei posti di dirigente intermedio.

3. Copertura dei posti di dirigente intermedio - bilancio di ricerca

I punti 1 e 2 della decisione della Commissione del 5 ottobre 1990 che estende il sistema di copertura dei posti di dirigente intermedio ai posti di carattere permanente retribuiti sugli stanziamenti per la ricerca sono modificati come segue:

1. La Commissione decide di estendere al personale retribuito sugli stanziamenti per la ricerca le disposizioni relative alla copertura dei posti di dirigente che dipendono dal bilancio di funzionamento. Si applica pertanto la decisione del 19 luglio 1988 (cfr. I.A. n. 578 del 05.12.1988). Per i posti di dirigente intermedio della DG XII/CCR, tuttavia, il livello necessario per la loro copertura è deciso dall'AIPN competente in conformità delle decisioni del 20 e 21 novembre 1985 (direttore generale della DG XII/CCR o direttore generale dei CCR) d'accordo con il direttore generale del personale e dell'amministrazione.

Qualora emerga una divergenza di opinioni quanto al livello del posto da coprire, si ricorrerà al parere del Comitato consultivo per le nomine.

2. Per quanto riguarda il quadro scientifico/tecnico, si applica, mutatis mutandis, la decisione del 19 luglio 1988 tenendo conto del diverso scaglionamento delle carriere scientifiche e tecniche. In particolare, le funzioni di capo unità e di consigliere sono pubblicate in A/3 o A/4 o A/5-8. Per quest'ultima carriera, tuttavia, tenuto conto del fatto che essa riguarda più gradi (A/5-8), i posti di capo unità, di consigliere, di capo unità aggiunto e di capo settore saranno coperti unicamente al livello A/5.

Qualora permanga un disaccordo sul livello del posto da coprire, si adirà la Commissione per una decisione.

## INTERMEDIAIRE LEIDINGGEVENDE FUNCTIES

In aansluiting op de arresten van het Gerecht van Eerste Aanleg in de zaken 1710/94 (K.RATZ) en T/16/94 D (BENECOS), en om zich hiernaar te voegen, werden door de Commissie bepaalde punten van de procedure om te voorzien in vacatures van intermediaire leidinggevende functies gewijzigd. Het gaat meer in het bijzonder om de procedure voor het vaststellen van het niveau van de vacature waarin moet worden voorzien, en het publiceren van de vacatures.

Wijzigingen in MA. nr. 578 van 05.12.1988 - voorziening in vacatures van intermediaire leidinggevende functies - huishoudelijke begroting

Wijzigingen in MA. nr. 631 van 23.05.1990 - voorziening in vacatures van intermediaire leidinggevende functies - groep voor de talendienst.

Wijzigingen in M.A. nr. 647 van 13.11.1990 - voorziening in vacatures van intermediaire leidinggevende functies.

De Commissie heeft op 28 juni 1995 haar goedkeuring gehecht aan de wijzigingen in de besluiten van de Commissie van 19 juli 1988 en 4 oktober 1989 (uitbreiding tot de ambten in de groep voor de talendienst) en 5 oktober 1990 (uitbreiding tot de vaste ambten die worden bezoldigd uit de kredieten voor onderzoek), deze wijzigingen zijn hierna opgenomen :

### **1. Voorziening in vacatures van intermediaire leidinggevende functies - huishoudelijke begroting**

Punt 3 van het besluit van 19 juli 1988 (COM/88) PV 928) wordt als volgt gewijzigd :

#### **3.1. De vacatures van eenheidshoofd/raadadviseur worden gepubliceerd op de niveaus A/3 of A/4-5.**

Het niveau van de vacature waarin moet worden voorzien, wordt, naar gelang van de belangrijkheid van de taken die met de betrokken functie samenhangen, door de Directeur-generaal Personeelszaken en Algemeen Beheer in overeenstemming met de bevoegde directeur-generaal vastgesteld. Voor vacatures van intermediaire leidinggevende functies die deel uitmaken van de Eengemaakte Buitenlandse Dienst, wordt het besluit tot vaststelling van het niveau genomen in overeenstemming met de Directeur-generaal van DG IA, die verantwoordelijk is voor de Eengemaakte Buitenlandse Dienst, en die daarbij uitgaat van de overeenstemming die, naar gelang van het geval, werd bereikt met de Directeur-generaal van respectievelijk DG I, DG IB of DG VIII. Hiertoe ontvangen zij uit hoofde van artikel 4, lid 2, van het Statuut een uitdrukkelijke volmacht als tot aanstelling bevoegde gezag.

In geval zich een meningsverschil voordoet in verband met het niveau van de vacature waarin moet worden voorzien, wordt het Raadgevend Comité voor de Aanstellingen om advies verzocht.

De vacatures worden in beginsel automatisch gepubliceerd én mogen van tevoren worden gepubliceerd wanneer de vacature op een welbepaalde datum openvalt.

#### **3 2 Na de ontvangst van de sollicitaties brengt het Raadgevend Comité voor de Aanstellingen, na de bevoegde directeur-generaal te hebben gehoord, advies uit over de kwalificaties van de sollicitanten en hun geschiktheid om de betrokken functie uit te oefenen**

In geval van voorziening in een vacature van eenheidshoofd/raadadviseur die bevordering van A/4 naar A/3 meebrengt, moeten de sollicitanten een geschikte managementervaring bezitten

- 3 3 Uitgaande van het advies van het Raadgevend Comité voor de Aanstellingen en het voorstel van de bevoegde directeur-generaal neemt het lid van de Commissie dat verantwoordelijk is voor 'personeelszaken, in overeenstemming met het lid van de Commissie dat voor het betrokken directoraat-generaal bevoegd is, namens de Commissie, het besluit tot voorziening in de vacature in kwestie volgens de procedure van zes dagen

2. **Voorziening in vacatures van intermediaire leidinggevende functies - groep voor de talendienst**

De wijziging van de tekst in punt 1 is mutatis mutandis van toepassing op het besluit van 4 oktober 1989 waarbij de procedure om in vacatures van intermediaire" leidinggevende functies te voorzien, tot de groep voor de talendienst wordt uitgebreid.

3. **Voorziening in vacatures van intermediaire leidinggevende functies - begroting voor onderzoek**

De punten 1 en 2 van het besluit van de Commissie van 5 oktober 1990 waarbij de regeling om in vacatures van intermediaire leidinggevende functies te voorzien, wordt uitgebreid tot vaste ambten die worden bezoldigd uit de kredieten voor onderzoek, worden als volgt gewijzigd :

- 1 De Commissie besluit de bepalingen inzake de voorziening in vacatures van leidinggevende functies die onder de huishoudelijke begroting vallen, uit te breiden tot het personeel dat wordt bezoldigd uit de kredieten voor onderzoek. Het besluit van 19 juli 1988 (cfr. MA. nr. 578 van 05.12.1988) is op dit personeel dan ook van toepassing Voor vacatures van intermediaire leidinggevende functies van DG XII/GCO die onder de begroting voor onderzoek vallen, wordt het niveau van de vacature waarin moet worden voorzien, evenwel door het passende tot aanstelling bevoegde gezag overeenkomstig de besluiten van 20 en 21 november 1985 (Directeur-generaal van DG XII/GCO of de Directeur-generaal van het GCO) vastgesteld in overeenstemming met de Directeur-generaal Personeelszaken en Algemeen Beheer.

In geval zich een meningsverschil voordoet in verband met het niveau van de vacature waarin moet worden voorzien, wordt het Raadgevend Comité voor de Aanstellingen om advies verzocht

- 2 Met betrekking tot het wetenschappelijk/technisch kaderpersoneel is het aldus gewijzigde besluit van 19 juli 1988 mutatis mutandis van toepassing rekening houdend met de verschillende omvang van de wetenschappelijke en technische loopbanen. In het bijzonder de functies van eenheidshoofd en raadadviseur worden gepubliceerd als A/3 of A/4 of A/5-8. Voor deze laatste loopbaan en rekening houdend met het feit dat de loopbaan zich over verschillende rangen uitstrekt (A/5-8), wordt evenwel in de vacatures van eenheidshoofd, raadadviseur, adjunct-eenheidshoofd en hoofd van een sector uitsluitend voorzien op niveau A/5.

\* \* \*

Ingeval er geen overeenstemming kan worden bereikt over het niveau van een vacature waarin moet worden voorzien, wordt de zaak voorgelegd aan de Commissie, die het betrokken besluit



## **PROVIMENTO DE VAGAS DE CHEFIAS INTERMÉDIAS**

Na sequência dos acórdãos do Tribunal de Primeira Instância proferidos nos processos T/10/94 (KRATZ) e T/16/94 D (BENECOS) e para dar cumprimento ao disposto nesses acórdãos, alguns pontos do procedimento de provimento das vagas de chefias intermédias foram alterados pela Comissão. Trata-se, mais concretamente, do procedimento de determinação do nível de provimento e de publicação das vagas

Alterações das IA n° 578 de 05.12.1988 - provimento das vagas de chefias intermédias - orçamento de funcionamento.

Alteração das IA n° 631 de 23.05.1990 - provimento das vagas de chefias intermédias - quadro linguístico.

Alteração das IA n° 647 de 13.11.1990 - provimento das vagas de chefias intermédias - orçamento de investigação

Em 28 de Junho de 1995, a Comissão adoptou as seguintes alterações às decisões da Comissão de 19 de Julho de 1988 e de 4 de Outubro de 1989 (extensão aos lugares do quadro linguístico) e de 5 de Outubro de 1990 (extensão aos lugares permanentes remunerados a partir das dotações de investigação):

### **1** **Provimento das vagas de chefias intermédias - Orçamento de funcionamento**

O ponto 3 da decisão de 19 de Julho de 1988 (COM/88 PV 928) passa a ter a seguinte redacção:

- 3.1. As vagas de chefes de unidade/conselheiros são publicadas para os níveis A/3 ou A/4-5.

O nível da vaga a prover é decidido, com base na importância dos trabalhos atribuídos à função em causa, pelo Director-Geral do Pessoal e Administração em acordo com o Director-Geral competente. Para as vagas de chefias intermédias pertencentes ao Serviço Externo Unificado, a decisão de determinação do nível de provimento da vaga é adoptada em acordo com o Director-Geral da DG IA responsável pelo Serviço Externo Unificado, que actua com base no acordo do Director-Geral da DG I, da DG IB ou da DG VIII, consoante o caso. Para este efeito, estes últimos são objecto de uma delegação expressa enquanto AIPN, em conformidade com o n° 2 do artigo 4° do Estatuto.

No caso de se verificar uma divergência de opinião quanto ao nível de provimento da vaga, será solicitado o parecer do Comité Consultivo das Nomeações.

As vagas são, em princípio, publicadas automaticamente e podem ser publicadas antecipadamente se a vaga em causa estiver prevista para uma data definida.

- 3.2. Após a recepção das candidaturas, o Comité Consultivo das Nomeações, depois de ter ouvido o Director-Geral competente, emite um parecer sobre as qualificações dos candidatos e respectiva aptidão para o exercício da função em causa.

No caso de provimento de uma vaga de chefe de unidade/conselheiro que implique uma promoção de A/4 para A/3, os candidatos devem possuir uma experiência de gestão adequada.

- 3.3 Com base no parecer do Comité Consultivo das Nomeações e na proposta do Director-Geral competente, o Membro da Comissão com o pelouro do pessoal, em acordo com o Membro da Comissão responsável pela Direcção-Geral em causa, adopta, em nome da Comissão, a decisão de provimento da vaga em questão em conformidade com o procedimento de seis dias.

## **2. Provimento das vagas de chefias intermédias - Quadro linguístico**

A alteração do texto no ponto 1 é aplicada *mutatis mutandis* à decisão de 4 de Outubro de 1989 que alarga ao quadro linguístico o procedimento de provimento das vagas de chefias intermédias

## **3. Provimento das vagas de chefias intermédias - Orçamento de investigação**

Os pontos 1 e 2 da decisão da Comissão de 5 de Outubro de 1990 que alargam o sistema de provimento das vagas de chefias intermédias aos lugares de natureza permanente remunerados a partir das dotações de investigação passam a ter a seguinte redacção.

- 1 A Comissão decide alargar ao pessoal remunerado a partir das dotações de investigação as disposições relativas ao provimento das vagas de chefias intermédias integradas no orçamento de funcionamento. A decisão de 19 de Julho de 1988 (cf. IA nº 578 de 05.12.1988) é, por conseguinte, aplicável a este pessoal. No entanto, para as vagas de chefias intermédias da DG XII/CCI integradas no orçamento de investigação, o nível de provimento da vaga é decidido pela AIPN adequada, em conformidade com as decisões de 20 e 21 de Novembro de 1985 (o Director-Geral da DG XII/CCI ou o Director-geral do CCI) em acordo com o Director-Geral do Pessoal e Administração

No caso de se verificar uma divergência de opinião quanto ao nível de provimento da vaga, será solicitado o parecer do Comité Consultivo das Nomeações

2. No que toca ao quadro científico e técnico, a decisão de 19 de Julho de 1988 assim alterada aplica-se *mutatis mutandis*, tendo em conta a estrutura diferente das carreiras científicas e técnicas. Em especial, as funções de chefe de unidade e de conselheiro são publicadas para os níveis A/3 ou A/4 ou A/5-8. No entanto, para esta última carreira e tendo em conta os vários graus que a constituem (A/5-8),

os lugares de chefe de unidade, de conselheiro, de chefe de unidade adjunto e de chefe de sector serão providos unicamente no nível A/5.

Se se mantiver um desacordo quanto ao nível de provimento de uma vaga, o assunto será submetido à Comissão para decisão.

## KESKIJOHDON VIRAT

Noudattaakseen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomioita asioissa T/10/94 (*Kalz*) ja T/16/94 D (*Benecos*) komissio on muuttanut keskijohdon virkojen täyttämisenentetelyä. Muutokset koskevat avointen virkojen tason määrittelyä sekä niiden julkistamista.

Muutoksia hallinnollisiin tiedonantoihin N:o 578, 5 päivänä joulukuuta 1988 - keskijohdon virkojen täyttäminen - hallintotalousarvio

Muutoksia hallinnollisiin tiedonantoihin N:o 631, 23 päivänä toukokuuta 1990 - keskijohdon virkojen täyttäminen - kielten ala

Muutoksia hallinnollisiin tiedonantoihin N:o 647, 13 päivänä marraskuuta 1990 - keskijohdon virkojen täyttäminen - tutkimustalousarvio

Komissio hyväksyi 28 päivänä kesäkuuta 1995 seuraavat muutokset 19 päivänä heinäkuuta 1988, 4 päivänä lokakuuta 1989 (laajentaminen koskemaan kielten alan virkoja) ja 5 päivänä lokakuuta 1990 (laajentaminen tutkimustalousarvion piiriin kuuluviin pysyviin virkoihin) tehtyihin komission päätöksiin:

### **1. Keskijohdon viitojen täyttö hallintotalousarvion puitteissa**

Muutetaan 19 päivänä heinäkuuta 1988 tehdyn päätöksen (KOM(88) Pöytäkirja 928) 3 kohtaa seuraavasti:

#### **3.1 Yksikön päällikön ja neuvonantajan virat julkistetaan tasolla A3 tai A4/5.**

Avoimen viran tason päättää henkilöstö- ja hallintoasioiden pääjohtaja yhdessä asianomaisen pääjohtajan kanssa, viran sisältämien tehtävien tärkeyden mukaan. Ulkopuolisten toimintojen hallinnon palvelujen keskijohdon virkojen kohdalla päätös viran täyttämisen tasosta tehdään yksimielisesti näistä yksiköistä vastaavan DG IA:n pääjohtajan kanssa, jonka on saatava joko DG In, DG IB:n tai DG Vilin pääjohtajan suostumus sen mukaan, kuka on määrätty kulloinkin toimimaan nimittävänä viranomaisena henkilöstösääntöjen 4 artiklan toisen kohdan perusteella.

Siinä tapauksessa, että avoimen viran tasosta vallitsee erimielisyys, pyydetään nimitysasioissa neuvonantavan komitean lausunto.

Yleensä täytettävät virat julkistetaan ilman eri toimenpiteitä ja ne voidaan julkaista etuajassa, jos viran vapautumisajankohta on tiedossa.

#### **3.2. Saatuaan hakemukset ja kuultuaan asianomaisen pääjohtajan näkemyksen nimitysasioissa neuvonantava komitea antaa lausunnon ehdokkaiden pätevyyydestä ja kyvystä hoitaa kyseiseen virkaan kuuluvia tehtäviä.**

Jos yksikön päällikön tai neuvonantajan nimitykseen liittyy ylentäminen A4:stä A3:een, ehdokkailla on oltava soveltuva johtamiskokemus.

- 3.3 Nimityksasioissa neuvoa-antavan komitean lausunnon ja asianomaisen pääjohtajan ehdotuksen perusteella henkilöstöstä vastaava komissaari yhdessä asianomaisesta pääosastosta vastaavan komissaarin kanssa tekee päätöksen komission nimissä kuuden päivän menettelyllä.

2. **Keskijohdon virkojen täyttäminen kielen alalla**

Muutokset, joista 1 kohdassa määrättiin, koskevat soveltuvin osin 4 päivänä lokakuuta 1989 tehtyä päätöstä keskijohdon virkojen täyttämismenettelyn laajentamisesta koskemaan kielen alaa.

3. **Tutkimustalousarvion piiriin kuuluvien keskijohdon virkojen täyttäminen**

Muutetaan 5 päivänä lokakuuta 1990 tehdyn komission päätöksen, jolla keskijohdon virkojen täyttämismenettely laajennetaan koskemaan tutkimustalousarvion piiriin kuuluvia vakituksia virkoja, 1 ja 2 kohtia seuraavasti:

1. Komissio laajentaa määräykset hallintotalousarvion puitteissa tapahtuvaa keskijohdon virkojen täyttämismenettelystä koskemaan myös henkilökuntaa, jonka palkka maksetaan tutkimusmäärärahoista. Sitä koskee tästä lähtien 19 päivänä heinäkuuta 1988 tehty päätös (katso hallinnollisia tiedonantoja N:o 578, 5.12.1988). Kuitenkin tutkimustalousarvion piiriin kuuluvien DG XII/Yhteisen tutkimuskeskuksen keskijohdon virkojen kohdalla päätöksen avoimien virkojen tasosta tekee asianmukainen nimittävä viranomainen 20 ja 21 päivänä marraskuuta 1985 tehtyjen päätösten mukaisesti (DG XII/n pääjohtaja tai Yhteisen tutkimuskeskuksen pääjohtaja) yhdessä henkilöstö- ja hallintoasioiden pääjohtajan kanssa.

Siinä tapauksessa, että avoimen viran tasosta vallitsee erimielisyys, pyydetään nimityksasioissa neuvoa-antavalta komitealta lausunto.

2. Edellä mainittu 19 päivänä heinäkuuta 1988 tehty päätös, sellaisena kuin se on muutettuna, koskee soveltuvin osin tutkimuksen ja teknologian henkilökuntaa, ottaen huomioon tieteellis-teknisen uran rakenteen erot. Erityisesti yksikön päällikön ja neuvonantajan virat julkistetaan A3, A4 tai A5-8-tasolla. Koska jälkimmäinen ura-alue kattaa useita palkkaluokkia, yksikön päällikön, neuvoksen, yksikön apulaispäällikön ja jaostopäällikön virat täytetään ainoastaan A5-tasolla.

\*

\* \*

Siinä tapauksessa, että erimielisyys avoimen viran täyttämisen tasosta säilyy, asia jätetään komission ratkaistavaksi.

## TILLSÄTTNING AV CHEFSBEFATTNINGAR PÅ MELLANNIVÅ

Efter Första instansrättens dom i målen T/10/94 (KRATZ) och T/16/94 (BENECOS) har kommissionen ändrat vissa punkter i sitt tillsättningsförfarande för chefsbefattningar på mellannivå. Det handlar främst om fastläggande av lönenivåer och ledigförklarande av tjänster.

Ändring av I.A.nr.578 av den 05.12 1988 - tillsättningsförfarande för chefsbefattningar på mellannivå - administrationsbudgeten

Ändring av I.A.nr.631 av den 23.05.1990 -tillsättningsförfarande för chefsbefattningar på mellannivå - språklig personal.

Ändring av I.A.nr.647 av den 13.11.1990 - tillsättningsförfarande för chefsbefattningar på mellannivå - forskningsbudgeten.

Den 28 juni 1995 antog kommissionen följande ändringarna av kommissionens beslut av den 19 juli 1988 och den 4 oktober 1989 (utvidgning till den språkliga personalen) och den 5 oktober 1990 (utvidgning till fasta tjänster som finansieras med forskningsmedel)

### 1. Tillsättningsförfarande för chefsbefattningar på mellannivå administrationsbudgeten

Punkt 3 i beslutet av den 19 juli 1988 (KOM/88)PV 928) ändras på följande sätt:

#### 3.1. Befattningarna avdelningschef/rådgivare ledigförklaras med lönenivå A/3 eller A/4-5.

Den planerade tjänstens lönenivå bestäms av generaldirektören för personal och administration i enlighet med vikten av de arbetsuppgifter som tjänsten i fråga avser, och i samarbete med den berörda generaldirektören. För chefsbefattningar på mellannivå inom den gemensamma förvaltningen av delegationerna utanför gemenskapen fattas beslutet om lönenivå vid tjänstens tillträde i samarbete med generaldirektören för DG IA, som är ansvarig för den enhetliga tjänsten för yttre representation. Denne avtalar i sin tur sitt beslut med generaldirektören för DG I, DG IB eller DG VIII, beroende på tjänstens art.För detta ändamål agerar de som särskild tillsättningsmyndighet, i enlighet med artikel 4.2 i föreskrifterna

Om åsiktsskillnad föreligger med hänseende till lönenivå vid tjänstetillträde, hänförs ärendet till den rådgivande kommittén för anställningsfrågor.

Lediga tjänster utannonseras i princip automatiskt och kan ledigförklaras i förväg om vakansen uppstår på ett bestämt datum

#### 3.2. Efter att ha mottagit ansökningarna och inhämtat den berörda generaldirektörens synpunkter, uttalar sig den rådgivande anställningskommittén om de sökandes kvalifikationer och lämplighet för den berörda befattningen.

Om tillsättningen avser en befattning som avdelningschef/rådgivare som medför en befordran från A/4 till A/3, skall de sökande ha erfarenheter inom jämförbara ledande funktioner

- 3 3 På grund av den rådgivande anställningskommitténs ställningstagande och den berörda generaldirektörens förslag fattar den kommissionsledamot som är ansvarig för personalfrågor tillsammans med den kommissionsledamot som är ansvarig för det berörda generaldirektoratet ett beslut å kommissionens vägnar om tillsättningen av tjänsten i fråga i enlighet med sexdagarsförfarandet

2 **Tillsättningsförfarande för chefsbefattningar på mellannivå - språklig personal**

Förändringen av texten i punkt 1 skall också tillämpas på beslutet av den 4 oktober 1989 som utvidgar tillsättningsförfarandet för chefsbefattningar på mellannivå till den språkliga personalen

3 **Tillsättningsförfarande för chefsbefattningar på mellannivå - forskningsbudgeten**

I punkterna 1 och 2 i kommissionens beslut av den 5 oktober 1990, som utvidgar tillsättningsförfarandet för chefsbefattningar på mellannivå till fasta tjänster som finansieras med forskningsmedel, företas följande ändringar:

- 1 Kommissionen har beslutat att utvidga, det tillsättningsförfarande för högre befattningar som gäller för den administrativa avdelningen till personal som betalas med forskningsmedel. Beslutet av den 19 juli 1988 (se LA nr. 578 av den 05.12.1988) skall hädanefter tillämpas för sådan personal. För chefsbefattningar på mellannivå inom GD XII/Gemensamma forskningscentret som betalas med forskningsmedel gäller dock att lönenivån vid tillsättningen belutas av den berörda tillsättningsmyndigheten i enlighet med besluten av den 20 och 21 november 1985 (generaldirektören för DG XII/Gemensamma forskningscentret eller generaldirektören för Gemensamma forskningscentret) och i avtal med generaldirektören för personal och administration

Om åsiktsskillnad föreligger med hänseende till lönenivå vid tjänstetillträde, hänförs frågan till den rådgivande anställningskommittén

- 2 Det förändrade beslutet av den 19 juli 1988 skall också tillämpas på den vetenskapliga/tekniska sektorn Hänsyn skall dock tas till den särskilda indelningen i lönenivåer som gäller för vetenskapliga och tekniska tjänster. Befattningarna som avdelningschef eller rådgivare skall exempelvis ledigförklaras med lönenivå A/3 eller A/4 eller A/5-8. För den sistnämnda kategorin skall, på grund av att den omfattar flera lönenivåer, befattningarna enhetsschef, rådgivare, biträdande enhetsschef och sektorschef endast tillsättas med lönenivå A/5

Om åsiktskillnaden rörande en tillsättnings lönenivå kvarstår, skall kommissionen sammankallas för beslut.